

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 9

**Rubrik:** La page des nouveautés

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

qui devraient se procurer des appareils pour la protection du gibier en vue de les mettre gratuitement à la disposition d'agriculteurs qui exploitent des terrains avoisinant des forêts ou des buissons. On estime qu'une dizaine d'appareils suffiraient pour 1500 ha de surface agricole.

### Quels animaux bénéficiaient de cette mesure?

Les prairies et champs concernés peuvent être fréquentés non seulement par des chevreuils et des chats domestiques, mais aussi par des lièvres, faisans, canards sauvages et d'autres oiseaux qui couvent à même le sol.

Le système usuel qui consiste à placer des sacs et des lampes clignotantes est certainement efficace, mais les longs parcours qu'il exige peuvent être évités par l'emploi du dispositif très simple préconisé par Monsieur Messer. Vu que la récolte du foin de 1982 s'approche, il serait urgent de prendre des mesures immédiates.

Pour simplifier les choses, les intéressés feront bien de se mettre en relation avec la filiale de l'entreprise Ernst Messer S.A. établie à 8500 Frauenfeld TG (tél. 054 - 7 69 34).

Trad. H.O.

## La page des nouveautés

### Semoir équipé d'un réservoir d'ammoniaque

Le semoir combiné Stegsted est une nouveauté qui permet de semer des céréales et également, d'incorporer dans le sol de l'ammoniaque en une seule opération. Les organes semeurs sont pourvus de dents auxiliaires qui assurent une application correcte de cet engrais azoté en bonne proportion avec les graines tout en évitant des pertes d'enfoncement.

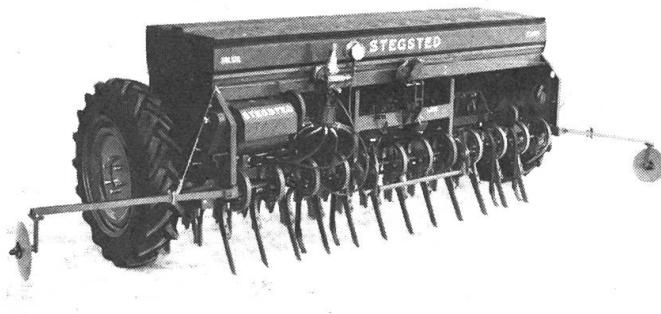
Ce nouveau semoir système Stegsted a été essayé pour la première fois en 1981 au Danemark. L'augmentation du rendement d'orge d'été, comparée à celle obtenue au moyen d'un épandage d'ammoniaque usuel variait entre 100 et 210 kg/ha selon les cas. Le fait que l'ensemencement et l'apport d'azote ne nécessitent qu'un seul passage d'outils, permet d'économiser à la fois du carburant et du temps de travail.

La machine décrite est livrable sous forme de deux modèles différents dont les largeurs de travail et les contenances de trémie correspondent respectivement à 3 et 4 mètres et à 800 et 1200 kg de grain. Les deux modèles sont livrés avec un relevage trois points ou, sur demande, avec une chape d'attelage en plus. Ces nouveaux semoirs combinés permettent d'épandre en une seule opération non seulement des engrains liquides, mais aussi des engrains chimiques usuels.

-ns-

Trad. H.O.

Constructeurs: A/S Maskinfabriken Stegsted, DK-5690 Tommerup



### Le Métrac 2002 est maintenant pourvu d'une barre de coupe prévue pour le fauchage de fourrage vert

Ce nouvel appareil à herber pour le Métrac 2002 fait désormais partie du programme des dispositifs additionnels. Il permet de



faucher et de former en une même opération les doubles andains destinés à être ramassés par l'autochargeuse. Ce mode opératoire a des avantages multiples: il ménage le terrain, économise du temps et du carburant et assure l'obtention de fourrage propre par n'importe quel temps. Cette nouvelle conception s'accorde avant tout avec les exigences actuelles de la pratique, soit de toutes fonctions assurées par un seul opérateur; une productivité du travail majeure et une réduction de la consommation de carburant (allant de 0,9 l/ha lors du fanage à 1,8 l/ha lors du fauchage). Il dispose en outre d'une traction sur quatres roues, d'un verrouillage du différentiel avant, d'une monte en pneumatiques très large et d'un moteur diesel de 16,2 kW (22 ch) qui confèrent au Métrac 2002 un excellent déplacement en montée ainsi qu'une réserve de puissance très suffisante pour des opérations de fauchage et de fanage exécutées sur des terrains déclives.

-ns-

Trad. H. O.

Constructeurs: Reformwerke Bauer & Co. GmbH, A-4600 Wels; agence générale pour la Suisse: Agromont S.A., 6331 Oberhünenberg ZG.

#### Motofaucheuse à portique

La nouvelle faucheuse à portique Kombi M 12 des Etablissements Bauer & Cie GmbH, A-4600 Wels fait preuve d'une bonne manœuvrabilité et d'une facilité de conduite sur des terrains fortement déclives. En plus,

cette faucheuse a le grand avantage de pouvoir être transformée rapidement en un râteau-faneur à décharge latérale, d'être non seulement très sûre grâce à sa voie très large, mais aussi extrêmement rapide, car elle comporte une barre de coupe à double lame de 1,45 m ou 1,80 m de long. Son système à portique ménage le fourrage, et une direction assistée par un dispositif automatique permet d'évoluer avec beaucoup d'aisance. Cette nouvelle machine combi est donc tout indiquée pour des agriculteurs et employés communaux opérant sur des pentes et talus les plus raides.

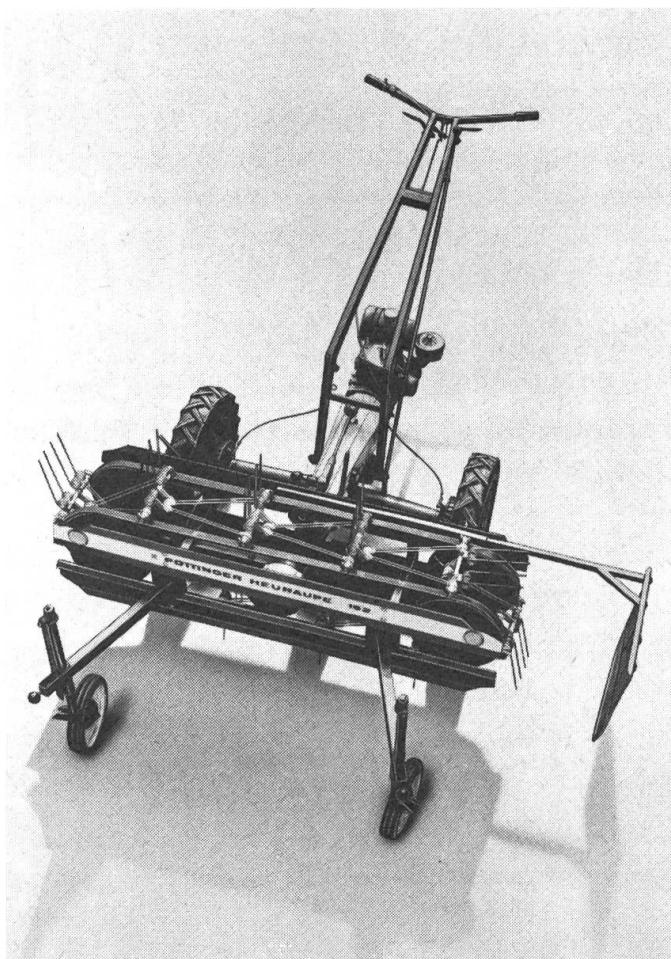
Trad. H. O.

-ns-

Agence générale pour la Suisse: Agromont S.A., 6331 Oberhünenberg ZG

#### Une imitation parfaite du fanage manuel

Le nouveau râteau-faneur motorisé à décharge latérale dénommé Poettinger Heuraupe 162 a été mis sur le marché à temps



pour pouvoir être mis en oeuvre lors de la prochaine récolte du foin de montagne. Il s'agit d'un typ amélioré de machines dont plus de 10 000 exemplaires sont déjà utilisés en Suisse depuis le début des années soixante. Elles permettent de faner, retourner et andainer le fourrage avec beaucoup de ménagement même sur des pentes prononcées. Le nouveau modèle 162 répond pleinement aux exigences actuelles relatives au confort et à la sécurité de l'opérateur. Le râteau à chaîne à deux étages est désormais placé plus près de l'essieu moteur, et ce genre de construction contribue à la fois à une meilleure adaptation au terrain et à un allégement de la machine. Son avantage majeur consiste cependant en une conduite plus aisée sur des terrains d'une déclivité extrême.

On a le choix entre un moteur ROTAX à deux temps entièrement nouveau et l'ancien moteur MAG inchagé. Ce dernier est livrable moyennant une légère augmentation de prix. Le nouveau modèle PÖTTINGER 162 peut aussi être équipé de pneus jumelés d'un prix très raisonnable spécialement prévus pour ménager le gazon.

Rapid Maschinen + Fahrzeuge AG

moissonneuses-batteuses et 103 300 motofaucheuses et chars automobiles. En outre, l'ASETA observe le progrès et le développement du machinisme d'entente avec la Station fédérale pour l'équipement rural à Taenikon, TG, où s'effectuent des essais et travaux de recherche.

Le 16 février dernier, le Comité de la section fribourgeoise prouva qu'il prend son travail au sérieux et qu'il défend avec vigueur les intérêts des propriétaires des véhicules et machines agricoles automobiles. Le jour de l'Assemblée, la section comptait 3082 membres, ce qui représente le 8,16% de l'effectif national.

Durant l'exercice 1981, 528 jeunes conducteurs et conductrices de véhicules automobiles agricoles ont suivi des cours et l'examen théorique. 504 jeunes gens ont ainsi obtenu le permis de conduire de la catégorie G. Cette formation est assez coûteuse pour la section, mais elle en vaut le prix puisqu'elle permet de former des partenaires de la circulation routière munis d'un sens de responsabilité très développé.

Dans son rapport d'activité, le président, Monsieur Peter Trachsel, St-Antoine, relève la réunion cantonale des propriétaires de moissonneuses-batteuses à laquelle les tarifs de battage pour la récolte 1981 ont été fixés. En plus, le comité a organisé une démonstration de machines et une excursion à la «Royal-Show» à Londres. La plupart des fournisseurs de carburants et lubrifiants ont accordé des rabais (sous forme de ristourne) à leurs clients. Le Comité dispose, en outre, d'un service juridique. Le programme d'activité pour 1982 varie de peu de celui des années précédentes. Cependant, il est prévu d'intensifier le recrutement des membres, car durant l'exercice 1981, plus de 60 démissions ont été enregistrées.

Pour des raisons de santé, le président M. P. Trachsel fut remplacé par le vice-président M. A. Roulin, Arconciel.

Dans la deuxième partie de l'Assemblée, Monsieur Hans Baechler, directeur du Département de l'agriculture et président du

## Nouvelles des sections

Le retard avec lequel ces trois comptes-rendus paraissent est dû au manque de place. Nous prions MM. les membres des comités et sociétaires de bien vouloir nous en excuser. Merci de votre compréhension.

### Section fribourgeoise

#### Assemblée générale 1982

La mécanisation croissante des travaux agricoles rend l'activité des associations cantonales des propriétaires de tracteurs et de l'ASETA (organisation suisse) toujours plus utile et indispensable. Il est intéressant de retenir à cette occasion que l'association suisse ASETA comprend 22 sections et qu'elle «veille» sur 94 700 tracteurs, 5120